

# Où est le chien ?

## Im Zickzack durch Lausanne

Mon nom:

Ma classe:



**STOPP!!** Bevor du zu lesen beginnst, öffne das Heft in der Mitte und lege es so auf den Tisch, dass du nur das Cover siehst. Mal schauen, wie gut du beobachten kannst!

|  |  |
|--|--|
| Il y a combien de personnes sur l'illustration?  |  |
| Il y a combien de cactus sur l'illustration?   |  |
| Un animal, deux animaux, trois animaux... il y a combien d'animaux sur l'illustration? |  |
| ...et pour terminer: Le chien, qu'est-ce qu'il fait?                                   |  |

# Mon plan de travail

Die Geschichte, in die du gleich eintauchen wirst, ist in drei Einheiten unterteilt. Zu jeder Einheit stehen *activités* bereit.

## Et toi, tu fais quoi?

Hier bist du gefordert: Wie hättest du in der Situation reagiert? Was hat dich gestört am Verhalten der Charaktere im Heft?

## Autre langue – autre monde?

Was verändert sich, wenn man die Welt durch eine „französische Brille“ betrachtet?

## Approfondir

Hier arbeitest du ganz nah an und mit der französischen Sprache.

## Pour le plaisir

Bei diesen *activités* sind Schnelligkeit, Orientierungssinn und eine kleine Portion Glück gefragt!

Wenn du den *plan de travail* genau anschaust, siehst du, dass manche Übungen ein A und B haben. Hier darfst du auswählen, ob du A oder B löst.

| Chapitre  | Activités  | ✓ |
|---|--|---|
| Cugy – Lausanne<br>pp. 3-10                     | <input type="checkbox"/> Et toi, tu fais quoi? A       |   |
|   | <input type="checkbox"/> Et toi, tu fais quoi? B       |   |
|   | <input type="checkbox"/> Autre langue – autre monde? A |   |
|   | <input type="checkbox"/> Autre langue – autre monde? B |   |
|   | <input type="checkbox"/> Approfondir                   |   |
|   | <input type="checkbox"/> Pour le plaisir               |   |
| Flon et<br>Flon – Cathédrale<br>pp. 11-21       | <input type="checkbox"/> Et toi, tu fais quoi? A       |   |
|   | <input type="checkbox"/> Et toi, tu fais quoi? B       |   |
|   | <input type="checkbox"/> Autre langue – autre monde? A |   |
|   | <input type="checkbox"/> Autre langue – autre monde? B |   |
|   | <input type="checkbox"/> Approfondir                   |   |
|   | <input type="checkbox"/> Pour le plaisir               |   |
| Escaliers du marché –<br>Lac Léman<br>pp. 21-30 | <input type="checkbox"/> Et toi, tu fais quoi? A       |   |
|   | <input type="checkbox"/> Et toi, tu fais quoi? B       |   |
|   | <input type="checkbox"/> Autre langue – autre monde? A |   |
|   | <input type="checkbox"/> Autre langue – autre monde? B |   |
|   | <input type="checkbox"/> Approfondir                   |   |
|   | <input type="checkbox"/> Pour le plaisir               |   |

### Cugy-Lausanne: Et toi, tu fais quoi? A

Auf Seite 4 stellt Claude gleich zwei Fragen, die Jonas nicht versteht. Notiere hier die beiden Fragen.

Findest du, Jonas reagiert gut, wenn er etwas nicht versteht?

- Nein, ich glaube, er hat nicht wirklich einen Plan, weil

\_\_\_\_\_

- Ja, er hat da schon eine Strategie und zwar

\_\_\_\_\_

Wie kann man reagieren, wenn man etwas nicht versteht? Notiere drei (vorteilhafte und/oder weniger vorteilhafte) Möglichkeiten.

- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

Und du? Wie reagierst du, wenn du zum Beispiel in Spanien bist und dich jemand anspricht, der nur Spanisch spricht? Notiere deine Strategie hier und tausche dich nachher mit den anderen aus.

### Cugy-Lausanne: Et toi, tu fais quoi? B

Dein Hund verschwindet, du bist irgendwo in Cugy und plötzlich rennst du hinter einem Jungen auf einem Skateboard her... klingt ziemlich abenteuerlich. Was würdest du tun – und was nicht? Nimm Stellung!

|  |  |                                 |
|--|--|---------------------------------|
| Jonas <b>parle</b> avec Claude.<br>Et toi, est-ce que tu parles aussi avec Claude?         | <b>Alors, non, moi, je ne parle pas avec Claude.</b> | <b>parce que c'est bizarre.</b> |
| Jonas <b>court</b> derrière Claude.<br>Et toi, est-ce que tu cours aussi derrière Claude?  | <b>Alors, moi, je</b>                                | <b>parce que</b>                |
| Jonas <b>entre</b> le bus sans billet.<br>Et toi, tu entres aussi dans le bus sans billet? | <b>Alors, moi, je</b>                                | <b>parce que</b>                |
| Jonas <b>n'a pas peur</b> .<br>Et toi, tu n'as pas peur non plus?                          | <b>Alors, moi, je</b>                                | <b>parce que</b>                |

### Cugy-Lausanne: Autre langue – autre monde? A

Du hast sicher bemerkt, dass bei Dialogen und direkter Rede keine Gänsefüßchen (also diese hier: „...“) verwendet werden, sondern einfach Striche stehen, wenn jemand spricht. Tatsächlich ist das so in den meisten französischen (und auch englischen) Büchern.

Lest nun zu zweit den Dialog auf Seite 5 und zwar *nur* das, was Claude und Jonas laut zueinander sagen. (Tipp: Beim ersten –Strich spricht Claude).

Und? Wie hat das funktioniert?

- War ganz einfach, wir sind gar nie ins Stocken gekommen.
- War recht schwierig, weil \_\_\_\_\_

**Übrigens:** Der Name *Jonas*... was denkst du, wie spricht Claude den Namen aus und wie Jonas selbst? Lest den Dialog nochmals mit der unterschiedlichen Jonas-Aussprache!

Wenn ihr den Dialog draufhabt, lest ihn einer anderen Gruppe vor.

Notiere ein paar Namen aus deiner Klasse und wie man sie auf Deutsch und Französisch ausspricht. Was sind die Unterschiede?

| Aussprache Deutsch | Prononciation française | Différence? |
|--------------------|-------------------------|-------------|
|                    |                         |             |
|                    |                         |             |
|                    |                         |             |
|                    |                         |             |

### Cugy-Lausanne: Autre langue – autre monde? B

Im Bus kommt es zu einem Missverständnis, weil Jonas einen etwas veralteten deutschen Begriff eins zu eins auf Französisch übersetzt. Darum schauen wir uns weitere Wörter/Ausdrücke an, bei denen eine Farbe vorkommt. Suche die französische Übersetzung und vergleiche, ob darin auch eine Farbe vorkommt.

| Deutsche Übersetzung | Bedeutung auf Deutsch | Traduction française | Comparaison (Vergleich)  |
|----------------------|-----------------------|----------------------|--|
| schwarzfahren        |                       |                      | <input type="checkbox"/> Les deux langues parlent d'une couleur.<br><input type="checkbox"/> Une langue parle d'une couleur.       |
| blaumachen           |                       |                      | <input type="checkbox"/> Les deux langues parlent d'une couleur.<br><input type="checkbox"/> Une langue parle d'une couleur.       |
| rotsehen             |                       |                      | <input type="checkbox"/> Les deux langues parlent d'une couleur.<br><input type="checkbox"/> Une langue parle d'une couleur.       |
| Grauzone             |                       |                      | <input type="checkbox"/> Les deux langues parlent d'une couleur.<br><input type="checkbox"/> Une langue parle d'une couleur.       |
| grün vor Wut         |                       |                      | <input type="checkbox"/> Les deux langues parlent d'une couleur.<br><input type="checkbox"/> Juste une langue parle d'une couleur. |

### Cugy-Lausanne: Approfondir

Schau dir die Seite 2 an. Du siehst dort Jonas mit einer Hundeleine mitten in einem Feld stehen. Notiere hier auf Französisch drei Dinge, die gerade vor diesem Bild passiert sind. Dazu brauchst du das *passé composé*.

### Cugy-Lausanne: Pour le plaisir

Am Anfang und Ende des Heftes findest du eine ganze Menge gezeichneter Hunde. Spielt zu dritt: Person A beschreibt *en français* den Hund, an den sie denkt und die anderen zwei versuchen möglichst schnell, auf den richtigen Hund zu zeigen.

Hier eine kleine Starthilfe:

Sätze mit „**ist**“ (z.B. Ich denke an einen Hund, der klein **ist**):

*Je pense à un chien qui... **est** petit.*

Sätze mit „**hat**“ (z.B. Ich denke an einen Hund, der grosse Ohren **hat**):

*Je pense à un chien qui... **a** des grands oreilles.*

Notiere hier das Vokabular, das du für diese Übung gebraucht hast, z.B.:

*grand/petit*

*blanc/noir*



### Flon/Flon-Cathédrale: Et toi, tu fais quoi? A

Auf Seite 11 kennt Jonas ein Wort auf Französisch nicht und sagt es auf Deutsch, woraufhin Claude es ihm auf Französisch übersetzt. Notiere hier den Satz von Jonas mit dem deutschen Wort und die Antwort von Claude.

Das deutsche und französische Wort klingt fast gleich – wie praktisch! Notiere andere Wörter, die du auf Französisch oder Englisch gelernt hast und die sehr ähnlich wie die deutsche Übersetzung klingen. Wähle noch eine weitere Sprache, in der du die Wörter suchst und vergleiche dann die verschiedenen Übersetzungen.

| Deutsch | Français | Englisch | Weitere Sprache: |
|---------|----------|----------|------------------|
| Name    | Nom      | name     | <i>nombre</i>    |
|         |          |          |                  |
|         |          |          |                  |
|         |          |          |                  |

Viele Sprachen haben eine gemeinsame Vergangenheit, weshalb gewisse Wörter sehr ähnlich klingen. In Grenzgebieten zwischen zwei Sprachregionen gibt es manchmal interessante Dialekte, die wie eine Verschmelzung aus beiden Sprachen wirken.

Da ist zum Beispiel das Elsass. Diese Region hat eine bewegte Geschichte hinter sich: Frankreich und Deutschland stritten sich über viele Jahrhunderte, zu welchem Gebiet es gehören soll. Die Sprache der Elsässer, das Elsässisch, ist ein Mix aus Deutsch und Französisch. Hör dir hier eine Kostprobe an:

<https://www.youtube.com/watch?v=5MjU44eIJlc>

### Flon/Flon-Cathédrale: Et toi, tu fais quoi? B

In diesem Kapitel hast du erfahren, warum Claude die deutsche Sprache gar nicht mag. Notiere hier zusammenfassend, warum dem so ist:

Was findest du dazu, dass beide miteinander Französisch sprechen und nie Deutsch?

Was würde sich ändern, wenn Claude und Jonas sich in der Deutschschweiz kennengelernt hätten?

### Flon/Flon-Cathédrale: Autre langue – autre monde? A

Das *Festival de la Cité* kennen alle Lausannerinnen und Lausanner. Notiere hier alles, was du im Text auf Seite 15-18 darüber erfährst.

Gehe nun ins Internet und suche weitere Informationen. Gehe dazu nur auf französischsprachige Webseiten, damit du erleben kannst, wie viel du aus dem Zusammenhang und von Bildern/Grafiken bereits verstehst!!

Notiere hier drei weitere Informationen, die du bei deinen Recherchen über das *Festival de la Cité* gelernt hast (auf Französisch oder Deutsch).

- 1.
- 2.
- 3.

### Flon/Flon-Cathédrale: Autre langue – autre monde? B

Über was ärgert sich Claude auf Seite 18, als er das Plakat bei der Kathedrale vorliest? Beschreibe den Grund in zwei, drei Sätzen.

Jetzt darfst DU Frust rauslassen! Was findest du bei anderen Sprachen frustrierend, komplett unlogisch oder wahnsinnig schwierig zu lernen?

...bei Französisch:

...bei Englisch:

...bei \_\_\_\_\_:

...und zum Schluss: Was ist wohl ärgerlich und mühsam, wenn man Deutsch lernen muss?

## Flon/Flon-Cathédrale: Approfondir

Wählt zu zweit einen Dialog aus dem Kapitel „Flon“ oder „Flon-Cathédrale“ und lernt ihn auswendig. Jede Person spricht dabei mindestens vier Mal. Vielleicht musst du ein paar Worte nachschlagen, weil du sie noch nicht kennst? Notiere sie hier mitsamt ihrer deutschen Übersetzung.

## Flon/Flon-Cathédrale: Pour le plaisir

Claude und Jonas suchen einen Hund. Und wir suchen nun die Treppe beim Flon – nicht in echt, sondern digital. Damit du die auf den Seiten 12-13 gezeichnete Treppe findest, musst du alle Informationen von den Seiten 11-13 benutzen!

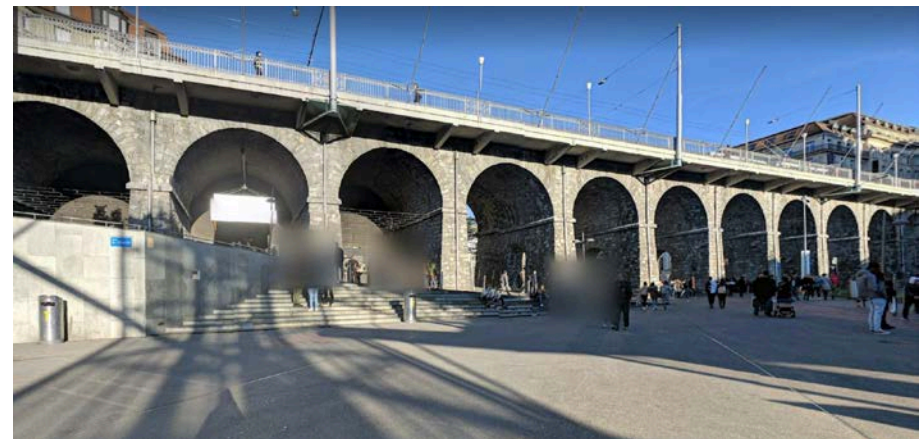
**Tipp I:** Wenn du auf Google Maps den Street-View-Modus benutzt, dann darfst du – um ans Ziel zu kommen – das Männchen nicht auf eine Linie ziehen, sondern auf einen Punkt neben der Metrostation Flon, die (**Tipp II**) komplett mit Moos bepflanz ist.

Notiere drei Läden oder Restaurants, die in der Nähe der Treppe sind:

-

-

-

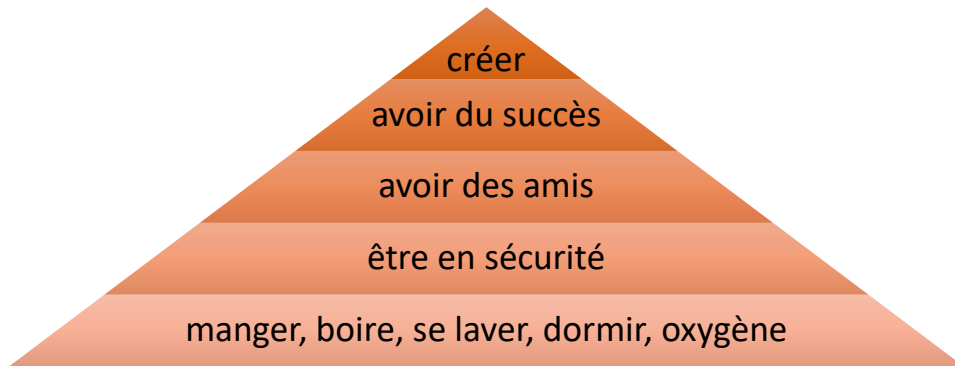


Quelle: Google Maps



## Escaliers du Marché-Lac Léman: Et toi, tu fais quoi? A

Hast du schon mal von Abraham Maslow gehört? Er war ein amerikanischer Wissenschaftler und ist vor allem für eines bekannt: Ein Dreieck. Natürlich nicht irgendein Dreieck, sondern die *Maslowsche Bedürfnispyramide*, bei der es darum geht, was wir zum Leben brauchen. Was in der Pyramide ganz unten steht, ist nötig, damit wir körperlich überleben können, was weiter oben kommt, ist wichtig, damit es uns geistig gut geht. Hier findest du ein Beispiel:



Das Prinzip der Pyramide ist also:

*Sans boire, on ne peut pas survivre.*

*Sans avoir des amis, on ne peut pas être heureux.*

Wohin gehen Claude und Jonas, nachdem sie mit dem Skateboard am unteren Ende der Holzterrasse angekommen sind und Big Rex nirgends ist?  
Antworte auf Französisch.

...und was hat das mit der *Maslowschen Bedürfnispyramide* zu tun?  
Antworte auf Deutsch.

## Escaliers du Marché-Lac Léman: Et toi, tu fais quoi? B

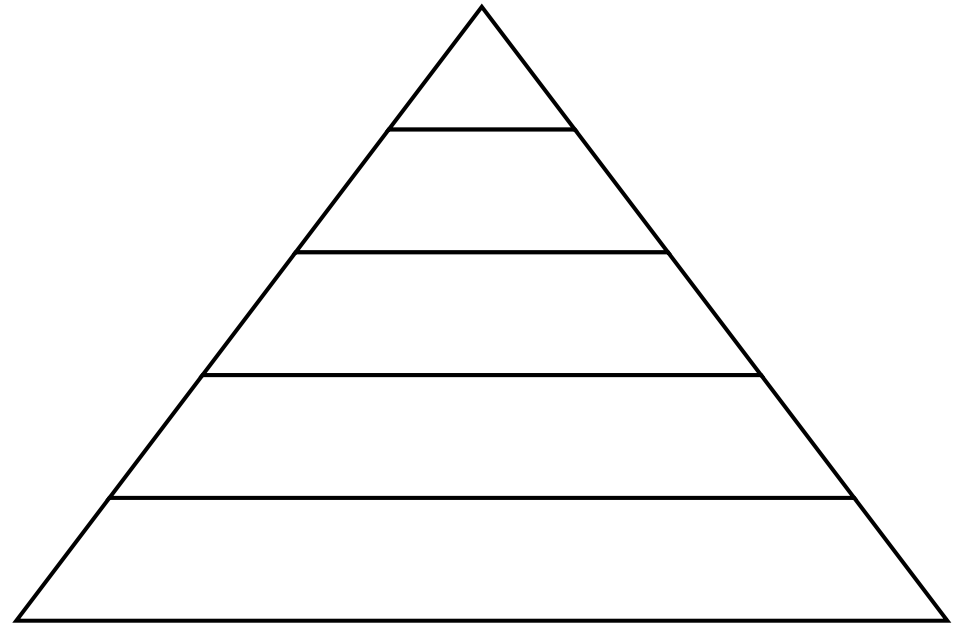
Jonas zog von der Deutschschweiz in die Welschschweiz. Er versteht die Sprache kaum und kennt niemanden, das heisst, er muss sich nun anpassen, damit er in Cugy „überleben“ kann.

Versuche, für Jonas eine Pyramide zu erstellen: Was muss er jetzt tun, damit er in Cugy möglichst schnell klarkommt?

Was ist besonders wichtig? (das kommt ganz unten hin)

Was ist noch das „i-Tüpfelchen“? (das kommt ganz oben hin)

Erledige diese Aufgabe auf Französisch.



Tipp: Stell dir vor, was du tun würdest, wenn du plötzlich irgendwo bist, wo du die Sprache nicht verstehst und niemanden kennst. Du kannst auch jemanden, fragen der diese Situation schon erlebt hat.

### Escaliers – Lac Léman: Autre langue – autre monde? A

Du machst Ferien in Lausanne hörst folgenden Dialog zwischen der Touristin Anna und einer Glacé-Verkäuferin Maude direkt am Genfersee:

- Maude:** Bonjour Madame, qu'est-ce que vous voulez?  
**Anna:** Oh, euh, je veux, euh, une vanille.  
**Maude:** Cornet ou Coupe?  
**Anna:** Euh, je ne comprends pas...  
**Maude:** *lächelt* vous êtes Suisse-allemande?  
**Anna:** Oui, je suis du canton de Glarus.  
**Maude:** Oh, intéressant! Ich spreche auch Deutsch... ein bisschen.  
**Anna:** *lächelt* Sie sprechen gut Deutsch!  
**Maude:** Ah, non, c'est faux. Gefällt Ihnen Lausanne?  
**Anna:** Ja! Ich liebe den Genfersee.  
**Maude:** *lächelt nicht mehr* le quoi?  
**Anna:** Genfersee... euh... lac de Genève!  
**Maude:** Alors, Madame, ce N'EST PAS le lac de Genève!  
C'est le lac léman!

Warum wird man in Lausanne sofort korrigiert, wenn man vom Genfersee spricht? Antworte auf Deutsch.

Schau im Internet nach, wie der Bodensee auf Französisch heisst – du wirst überrascht werden, der Name hat nämlich überhaupt gar nichts mit Boden zu tun...

Notiere den Namen hier.

### Escaliers – Lac Léman: Autre langue – autre monde? B

Du hast mit Jonas gemeinsam erlebt, was es heisst, wenn man plötzlich an einen neuen Ort zieht. Nutze diese Seite hier um deine Gedanken dazu zu äussern.

Beantworte dabei die folgenden Fragen in einem (deutschen) Text, einer Zeichnung, oder ...

- *Braucht man viel Mut, wenn man in eine Situation wie die von Jonas kommt?*
- *Wie verändert man sich als Person, wenn man sich plötzlich nicht mehr einfach so problemlos mitteilen kann?*
- *Wie findet man Freundinnen und Freunde, wenn man an einen neuen Ort kommt?*
- *Wie würdest du nun reagieren, wenn du mit jemandem sprichst, der deine Alltagssprache nicht so gut versteht?*

## Escaliers – Lac Léman: Approfondir

Stell dir eine verkehrte Welt vor: Anstatt, dass Jonas und Claude den Hund suchen, gibt Big Rex selbst eine Vermisstenanzeige für Jonas auf.

Erstelle eine Vermisstenanzeige, die Big Rex in dieser komisch-verkehrten Welt bei der Hunde-Polizei aufgeben würde, um Jonas wiederzufinden. Beschreibe dazu Jonas so genau wie möglich auf Französisch:

A la recherche de

## Escaliers – Lac Léman: Pour le plaisir

Die Geschichte endet mit einem Bad im Lac Léman.

Auf dieser Webseite [unige.ch/campusjunior/numeros/20](http://unige.ch/campusjunior/numeros/20) findest du verschiedene Ausgaben eines Heftes der Uni Genève. Das Heft ist gemacht für Kinder und Jugendliche und erklärt wissenschaftliche Themen. Klicke auf Campus Junior N°9 und klicke dich durch die Seiten.

Es geht um Themen wie:

- Ein Tsunami im Lac Léman mit 13m hohen Wellen?! Hat's das wirklich gegeben?
- Wem gehört eigentlich das Wasser im Lac Léman? Frankreich oder der Schweiz?
- Warum ist es für das Ökosystem im See wichtig, dass es kalte Winter gibt?

Notiere hier drei Dinge, die dich beim Durchblättern erstaunt haben!

- 
- 
-